

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MAY 10, 2000

OTTAWA, LE MERCREDI 10 MAI 2000

Statutory Instruments 2000

Textes réglementaires 2000

SOR/2000-165 to 171 and SI/2000-30

DORS/2000-165 à 171 et TR/2000-30

Pages 916 to 931

Pages 916 à 931

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 5, 2000 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2000-165 17 April, 2000

Enregistrement  
DORS/2000-165 17 avril 2000

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order Amending the Domestic Substances List and  
the Non-domestic Substances List**

**Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste  
extérieure des substances**

Whereas, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>,

Attendu que, conformément au paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> :

- (a) the Minister of the Environment has been provided with information in respect of certain substances under section 81 of that Act;
- (b) the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed for the purposes of section 87 of that Act; and
- (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and
- (d) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

- a) le ministre de l'Environnement a reçu des renseignements concernant certaines substances en application de l'article 81 de cette loi;
- b) le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure à la quantité fixée par règlement pour l'application de l'article 87 de cette loi;
- c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré;
- d) les substances ne sont plus assujetties aux conditions prévues à l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté modifiant la Liste intérieure et la Liste extérieure des substances*, ci-après.

April 17, 2000

Le 17 avril 2000

David Anderson  
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,  
David Anderson

**ORDER AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES  
LIST AND THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE  
ET LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES**

AMENDMENT

MODIFICATIONS

**1. Part I of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

**1. La partie I de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

26811-89-2 N 68082-69-9 N 73026-23-0 N 81192-92-9 N  
82339-25-1 N 92062-09-4 T 144348-88-9 T

26811-89-2 N 68082-69-9 N 73026-23-0 N 81192-92-9 N  
82339-25-1 N 92062-09-4 T 144348-88-9 T

**2. Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>2</sup> is amended by deleting the following:**

**2. La partie I de la *Liste extérieure*<sup>2</sup> est modifiée en radiant ce qui suit :**

26811-89-2 N 68082-69-9 N 81192-92-9 N 82339-25-1 N  
92062-09-4 T 144348-88-9 T

26811-89-2 N 68082-69-9 N 81192-92-9 N 82339-25-1 N  
92062-09-4 T 144348-88-9 T

**3. Part II of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

- 13606-7 N Diethylene glycol, polymer with maleic anhydride, branched alkyldiol and phthalic anhydride
- 14108-5 N Cyclohexane, 1,1'-methylenebis[4-isocyanato-, polymer with 2-propenoic acid, 2-hydroxyethyl ester, 2-methyl-2-propenoic acid monoester with 1,2-propanediol, methyloxirane and alkanol
- 14220-0 N Benzene, ethenyl-, polymer with 2,2-dimethylalkaneperoxoic acid, 1,1-dimethylethyl ester

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)  
<sup>1</sup> SOR/94-311  
<sup>2</sup> Supplement *Canada Gazette*, Part I

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)  
<sup>1</sup> DORS/94-311  
<sup>2</sup> Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

- 14221-1 N 2-Propenoic acid, butyl ester, polymer with ethenylbenzene and 2,2-dimethylalkaneperoxoic acid, 1,1-dimethylethyl ester
- 14930-8 N Fatty acid, polymer with glycerine, tripropylene glycol, terephthalic acid, pentaerythritol, neopentyl glycol, phthalic anhydride, maleic anhydride and trimellitic anhydride
- 14964-6 N Rosin, maleated, polymer with alkylphenol, pentaerythritol and formaldehyde
- 14965-7 N Rosin, fumarated, polymer with C<sub>18</sub>-unsaturated fatty acid dimer, pentaerythritol and vegetable fatty acids

**3. La partie II de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 13606-7 N Diéthylèneglycol polymérisé avec l'anhydride maléique, un alkyldiol ramifié et l'anhydride phtalique
- 14108-5 N 1,1'-Méthylènebis[4-isocyanatocyclohexane] polymérisé avec le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, l'acide 2-méthyl-2-propénoïque monoester avec le propane-1,2-diol, le méthyloxirane et un alcanol
- 14220-0 N Éthénylbenzène polymérisé avec le 2,2-diméthylalkaneperoxoate de 1,1-diméthyléthyle
- 14221-1 N 2-Propénoate de butyle polymérisé avec l'éthénylbenzène et le 2,2-diméthylalkaneperoxoate de 1,1-diméthyléthyle
- 14930-8 N Acide gras polymérisé avec la glycérine, le tripropylèneglycol, l'acide téréphtalique, le pentaérythritol, le néopentylglycol, l'anhydride phtalique, l'anhydride maléique et l'anhydride trimellitique
- 14964-6 N Colophane maléatée polymérisée avec un alkylphénol, le pentaérythritol et le formaldéhyde
- 14965-7 N Colophane fumaratée polymérisée avec un dimère d'acide gras insaturé en C<sub>18</sub>, le pentaérythritol et des acides gras végétaux

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

**Description**

The purpose of this publication is to amend the *Domestic Substances List* (DSL).

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, (CEPA), requires the Minister of the Environment to compile a list of substances, "to be known as the *Domestic Substances List*", which specifies "all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada".

The DSL thus defines existing substances for the purposes of the Act, and is the sole basis for determining whether a substance is "existing" or "new" to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *Regulations Respecting Notification of Substances New to Canada* (*New Substances Notification Regulations*) implemented under section 89 of the CEPA. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions and/or corrections that are published in the *Canada Gazette* as amendments of the List.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'arrêté.)*

**Description**

L'objectif de cette publication est de modifier la *Liste intérieure*.

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE) stipule que le ministre de l'Environnement établit une liste de substances appelée « *Liste intérieure* » qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1er janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

La *Liste intérieure* définit donc ce qu'est une substance existante au sens de la Loi et elle est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement concernant la fourniture de renseignements sur les substances nouvelles au Canada* (*Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*) lequel est en vigueur en vertu de l'article 89 de la LCPE. Les substances non énumérées à la *Liste intérieure* devront faire l'objet d'un préavis et d'une évaluation, tel qu'exigé par ce règlement et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La *Liste intérieure* a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la *Liste intérieure* n'est pas fixe dans le temps puisqu'elle peut faire l'objet d'ajouts, d'éliminations et/ou de corrections lesquels sont publiés à la *Gazette du Canada* sous forme de modifications à la *Liste intérieure*.

Subsection 87(1) of CEPA requires the Minister to add a substance to the DSL where (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1), (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*, (c) the period for assessing the information under section 83 has expired, and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

#### **Alternatives**

No alternatives to amending the DSL were considered.

#### **Benefits and Costs**

##### **Benefits**

This amendment to the *Domestic Substances List* will benefit the public, industry and governments by identifying additional substances that have been defined as “existing” under CEPA, and that are therefore exempt from all assessment and reporting requirements under the *New Substances Notification Regulations*.

##### **Costs**

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the *Domestic Substances List*.

##### **Competitiveness**

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in the CEPA. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the *Domestic Substances List*.

#### **Consultation**

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

#### **Compliance and Enforcement**

The *Domestic Substances List* (DSL) identifies substances which, for the purposes of the CEPA, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the List itself.

#### **Contacts**

Martin Sirois  
A/Head  
New Substances Notification Section  
New Substances Division  
Commercial Chemicals Evaluation Branch  
Department of the Environment  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 997-3203

Le paragraphe 87(1) de la LCPE exige que le Ministre ajoute une substance à la *Liste intérieure* lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1) ont été fournis au Ministre tels que spécifiés au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré et d) aucune condition mentionnée au paragraphe 84(1)(a) reliée à la substance demeure en vigueur.

#### **Solutions envisagées**

Aucune autre alternative n'a été considérée pour modifier la *Liste intérieure*.

#### **Avantages et Coûts**

##### **Avantages**

Cette modification à la *Liste intérieure* entraînera des avantages pour le public, l'industrie et les gouvernements. Ces avantages sont reliés au fait que la *Liste intérieure* identifiera les substances additionnelles qui ont été identifiées comme « existantes » en vertu de la LCPE, et que ces substances sont par conséquent exemptes de toutes exigences reliées à des évaluations et des rapports tels qu'exigés par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*.

##### **Coûts**

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie et les gouvernements suite à cette modification à la *Liste intérieure*.

##### **Compétitivité**

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la *Liste intérieure* si elles ont été identifiées comme respectant le critère d'admissibilité mentionné à la LCPE. Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n'est pénalisé par cette modification à la *Liste intérieure*.

#### **Consultations**

Étant donné que l'avis relié à cette modification, mentionne qu'aucun renseignement ne fera l'objet de commentaire ou d'objection par le public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

#### **Respect et exécution**

La *Liste intérieure* identifie, tel que requis par la LCPE, les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. Par conséquent, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la *Liste intérieure*.

#### **Personnes-ressources**

Martin Sirois  
Chef intérimaire  
Section des déclarations  
Division des nouvelles substances  
Direction d'évaluation des produits chimiques commerciaux  
Ministère de l'Environnement  
Hull (Québec)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 997-3203

Peter Sol  
Director  
Regulatory and Economic Analysis Branch  
Economic and Regulatory Affairs Directorate  
Department of the Environment  
Hull, Quebec  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 994-4484

Peter Sol  
Directeur  
Direction des analyses réglementaires et économiques  
Direction générale des affaires économiques et réglementaires  
Ministère de l'Environnement  
Hull (Québec)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 994-4484

Registration  
SOR/2000-166 18 April, 2000

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

## Regulations Amending the NAV CANADA Divestiture Regulations

T.B. 828077 13 April, 2000

The Treasury Board, on the recommendation of the President of the Treasury Board, pursuant to paragraph 42.1(1)(u)<sup>a</sup> of the *Public Service Superannuation Act* and paragraph 7(2)(a) of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the NAV CANADA Divestiture Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE NAV CANADA DIVESTITURE REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. Subsection 13(5)<sup>1</sup> of the French version of the *NAV CANADA Divestiture Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:

(5) Lorsque la personne n'a pas versé sa contribution annuelle conformément au paragraphe (4), le ministre doit, si la personne a omis le versement parce qu'elle était mal informée de ses obligations aux termes de la Loi, fixer une date ultérieure pour le versement de la contribution; toutefois, la date limite pour le versement des contributions subséquentes demeure l'anniversaire du 30<sup>e</sup> jour suivant l'entrée en vigueur du présent article.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

#### Description

The Regulations are required to deal with technical amendments to the *Public Service Superannuation Regulations* and the *NAV CANADA Divestiture Regulations* as a result of concerns noted by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The amendments are minor in nature and deal solely with concerns raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

#### Alternatives

The provisions of the pension arrangements for public servants have been specified in statute or regulations. Without a change in the enabling legislation, there is no alternative to the regulatory route.

Enregistrement  
DORS/2000-166 18 avril 2000

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

## Règlement modifiant le Règlement sur la cession à NAV CANADA

C.T. 828077 13 avril 2000

Sur recommandation de la présidente du Conseil du Trésor et en vertu de l'alinéa 42.1(1)(u)<sup>a</sup> de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et de l'alinéa 7(2)(a) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la cession à NAV CANADA*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA CESSION À NAV CANADA

#### MODIFICATION

1. Le paragraphe 13(5)<sup>1</sup> de la version française du *Règlement sur la cession à NAV CANADA*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :

(5) Lorsque la personne n'a pas versé sa contribution annuelle conformément au paragraphe (4), le ministre doit, si la personne a omis le versement parce qu'elle était mal informée de ses obligations aux termes de la Loi, fixer une date ultérieure pour le versement de la contribution; toutefois, la date limite pour le versement des contributions subséquentes demeure l'anniversaire du 30<sup>e</sup> jour suivant l'entrée en vigueur du présent article.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)

#### Description

Il faut prendre les règlements pour apporter des modifications d'ordre technique au *Règlement sur la pension de la fonction publique* et au *Règlement sur la cession à NAV CANADA*, afin d'apaiser les inquiétudes signalées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Les modifications sont d'ordre technique et ne portent que sur les inquiétudes signalées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

#### Solutions envisagées

Les dispositions du régime de pension pour les fonctionnaires ont été déterminées par loi ou règlement. Sans modification de la loi, il n'y a qu'une solution possible, celle de la réglementation.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 46, s. 22

<sup>1</sup> SOR/97-491

<sup>2</sup> SOR/96-479

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 46, art. 22

<sup>1</sup> DORS/97-491

<sup>2</sup> DORS/96-479

***Anticipated Impact***

The application of these Regulations is limited to those plan members whose particular circumstances are described in the amendments.

***Consultation***

There are ongoing consultations with the Public Service Pension Advisory Committee established pursuant to the *Public Service Superannuation Act* concerning the development of the *Public Service Superannuation Regulations* and Regulations that apply to divestiture situations.

***Compliance and Enforcement***

The normal legislative, regulatory and administrative compliance structures will apply, including internal audits, the usual reports to Parliament and responses to enquiries received from Members of Parliament, affected plan members and their representatives.

***Contact***

Joan M. Arnold  
Director  
Pensions Legislation Development Group  
Pensions Division  
Treasury Board Secretariat  
Ottawa, Ontario  
K1A 0R5  
Tel.: (613) 952-3119

***Répercussions prévues***

L'application de ces règlements est limitée aux employés concernés, dont les circonstances particulières sont décrites dans les modifications.

***Consultations***

Nous consultons régulièrement le Comité consultatif sur la pension de la fonction publique établi en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, au sujet du développement des règlements concernant la pension de la fonction publique et ceux qui s'appliquent aux cas de cession.

***Respect et exécution***

Les mécanismes législatifs, réglementaires et administratifs habituels s'appliqueront. Cela comprend des vérifications internes, la présentation des rapports usuels au Parlement et la réponse aux questions des parlementaires, des participants touchés et de leurs représentants.

***Personne-ressource***

Joan M. Arnold  
Directrice  
Groupe de l'élaboration de la législation sur les pensions  
Division des pensions  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5  
Tél. : (613) 952-3119

Registration  
SOR/2000-167 18 April, 2000

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

### Regulations Amending the Public Service Superannuation Regulations

T.B. 828077 13 April, 2000

The Treasury Board, on the recommendation of the President of the Treasury Board, pursuant to paragraphs 42(1)(l) and 42.1(1)(d)<sup>a</sup> of the *Public Service Superannuation Act* and paragraph 7(2)(a) of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Public Service Superannuation Regulations*.

#### REGULATIONS AMENDING THE PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION REGULATIONS

##### AMENDMENTS

**1. Subsection 6.3(2)<sup>1</sup> of the *Public Service Superannuation Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:**

(2) Where it has been established that a person referred to in subsection (1) received, from a person employed in the Public Service whose ordinary duties included the giving of advice respecting the application of the Act, erroneous or misleading advice regarding the time within which an election under section 5.2 of the Act may be made or regarding the application of the Act or these Regulations to a part-time employee, the Minister shall send to the person who received the information a written notice containing the correct information and stating that the person is entitled to make the election within the time limit specified in subsection (3).

**2. Subsection 6.4(2)<sup>1</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

(2) Where it has been established that a person has received erroneous or misleading advice as described in subsection (1), the Minister shall send to that person a written notice containing the correct information and that the person is entitled to make the election within the time limit specified in subsection (3).

##### COMING INTO FORCE

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 920, following SOR/2000-166.**

Enregistrement  
DORS/2000-167 18 avril 2000

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

### Règlement modifiant le Règlement sur la pension de la fonction publique

C.T. 828077 13 avril 2000

Sur recommandation de la présidente du Conseil du Trésor et en vertu des alinéas 42(1)l) et 42.1(1)d)<sup>a</sup> de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et de l'alinéa 7(2)a) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la pension de la fonction publique*, ci-après.

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

##### MODIFICATIONS

**1. Le paragraphe 6.3(2)<sup>1</sup> du Règlement sur la pension de la fonction publique<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu'il a été établi que la personne visée au paragraphe (1) a reçu d'une personne employée dans la fonction publique — dont les fonctions ordinaires comprenaient la responsabilité de donner des conseils sur l'application de la Loi — des renseignements faux ou trompeurs quant au délai d'exercice du choix visé à l'article 5.2 de la Loi ou quant à l'application de celle-ci ou du présent règlement à un employé à temps partiel, le ministre lui envoie un avis écrit renfermant les renseignements exacts et indiquant qu'elle peut exercer son choix dans le délai prévu au paragraphe (3).

**2. Le paragraphe 6.4(2)<sup>1</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu'il a été établi que la personne a reçu des renseignements faux ou trompeurs dans les circonstances visées au paragraphe (1), le ministre lui envoie un avis écrit renfermant les renseignements exacts et indiquant qu'elle peut exercer son choix dans le délai prévu au paragraphe (3).

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 920, suite au DORS/2000-166.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 46, s. 22

<sup>1</sup> SOR/98-286

<sup>2</sup> C.R.C., c. 1358; SOR/93-450

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 46, art. 22

<sup>1</sup> DORS/98-286

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 1358; DORS/93-450

Registration  
SOR/2000-168 18 April, 2000

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

### **Order Amending Schedule I to the Public Service Superannuation Act**

T.B. 828087 13 April, 2000

The Treasury Board, on the recommendation of the President of the Treasury Board, pursuant to subsections 42(3)<sup>a</sup> and (4)<sup>a</sup> of the *Public Service Superannuation Act* and paragraph 7(2)(a) of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Public Service Superannuation Act*.

#### **ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT**

##### AMENDMENTS

**1. Part I of Schedule I to the *Public Service Superannuation Act*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

Export Development Corporation  
*Société pour l'expansion des exportations*

**2. Part III of Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

Export Development Corporation  
*Société pour l'expansion des exportations*

##### COMING INTO FORCE

**3. This Order comes into force on April 24, 2000.**

Enregistrement  
DORS/2000-168 18 avril 2000

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE  
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

### **Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur la pension de la fonction publique**

C.T. 828087 13 avril 2000

Sur recommandation de la présidente du Conseil du Trésor et en vertu des paragraphes 42(3)<sup>a</sup> et (4)<sup>a</sup> de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et de l'alinéa 7(2)a) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur la pension de la fonction publique*, ci-après.

#### **DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

##### MODIFICATIONS

**1. La partie I de l'annexe I de la *Loi sur la pension de la fonction publique*<sup>1</sup> est modifiée par suppression de ce qui suit :**

Société pour l'expansion des exportations  
*Export Development Corporation*

**2. La partie III de l'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Société pour l'expansion des exportations  
*Export Development Corporation*

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent décret entre en vigueur le 24 avril 2000.**

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 18, s. 34  
<sup>1</sup> R.S., c. P-36

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 18, art. 34  
<sup>1</sup> L.R., ch. P-36

Registration  
SOR/2000-169 18 April, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

## Order Repealing Certain Fees Orders and Regulations

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to Order in Council P.C. 1995-325 of February 28, 1995<sup>a</sup>, made pursuant to paragraphs 19(1)(b)<sup>b</sup> and 19.1(b)<sup>b</sup> of the *Financial Administration Act*, and Orders in Council P.C. 1972-1/1430 of June 27, 1972<sup>c</sup>, P.C. 1974-1281 of May 30, 1974<sup>c</sup> and P.C. 1985-2271 of July 24, 1985<sup>d</sup>, hereby makes the annexed *Order Repealing Certain Fees Orders and Regulations*.

Ottawa, April 18, 2000

Lyle Vanclief  
Minister of Agriculture and Agri-Food

Enregistrement  
DORS/2000-169 18 avril 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

## Arrêté abrogeant certains textes fixant des prix

En vertu du décret C.P. 1995-325 du 28 février 1995<sup>a</sup>, pris en vertu des alinéas 19(1)(b)<sup>b</sup> et 19.1(b)<sup>b</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, et des décrets C.P. 1972-1/1430 du 27 juin 1972<sup>c</sup>, C.P. 1974-1281 du 30 mai 1974<sup>c</sup> et C.P. 1985-2271 du 24 juillet 1985<sup>d</sup>, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire prend l'*Arrêté abrogeant certains textes fixant des prix*, ci-après.

Ottawa, le 18 avril 2000

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire,  
Lyle Vanclief

### ORDER REPEALING CERTAIN FEES ORDERS AND REGULATIONS

#### REPEALS

1. The Orders and Regulations listed in the schedule are repealed.

#### COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### SCHEDULE (Section 1)

Column 1	Column 2
Item	Title of Order or Regulations
1.	<i>Quarantine and Inspection Service Fees Order</i>
2.	<i>Animal Blood-typing Fees Regulations</i>
3.	<i>Rabies Vaccination Fees Regulations</i>
4.	<i>Overtime Fees Order</i>
5.	<i>Egg and Processed Egg Fees Order</i>
6.	<i>Livestock Carcass Grading Fees Order</i>
7.	<i>Dairy Products Fees Order</i>
8.	<i>Fresh Fruit and Vegetables Fees Order</i>
9.	<i>Feeds Fees Order</i>

<sup>a</sup> SI/95-34; SI/97-38

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 24, s. 6

<sup>c</sup> Not published

<sup>d</sup> SI/85-140

### ARRÊTÉ ABROGEANT CERTAINS TEXTES FIXANT DES PRIX

#### ABROGATIONS

1. Les arrêtés, les règlements et l'ordonnance visés à l'annexe sont abrogés.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### ANNEXE (article 1)

Colonne 1	Colonne 2
Article	Titre du texte
1.	<i>Ordonnance sur les droits applicables aux services de quarantaine et d'inspection</i>
2.	<i>Règlement sur les droits d'identification des groupes sanguins d'animaux</i>
3.	<i>Règlement sur les droits de vaccination contre la rage</i>
4.	<i>Arrêté sur les prix applicables aux heures supplémentaires</i>
5.	<i>Arrêté sur les prix applicables aux oeufs et aux oeufs transformés</i>
6.	<i>Arrêté sur les prix applicables au classement des carcasses de bétail</i>
7.	<i>Arrêté sur les prix applicables aux produits laitiers</i>
8.	<i>Arrêté sur les prix applicables aux fruits et légumes frais</i>
9.	<i>Arrêté sur les prix applicables aux aliments du bétail</i>

<sup>a</sup> TR/95-34; TR/97-38

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 24, art. 6

<sup>c</sup> Non publié

<sup>d</sup> TR/85-140

SCHEDULE—*Continued*

Column 1	Column 2
Item Title of Order or Regulations	Reference
10. <i>Fertilizers Fees Order</i>	SOR/96-430; SOR/97-169
11. <i>Processed Products Fees Order</i>	SOR/97-301
12. <i>Maple Products Fees Order</i>	SOR/97-303
13. <i>Honey Fees Order</i>	SOR/97-305
14. <i>Meat Products Inspection Fees Order</i>	SOR/98-139
15. <i>Plant Protection Cost Recovery Fees Order</i>	SOR/98-161

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Order.)***Description**

This amendment, entitled the *Regulations Repealing the Canadian Food Inspection Agency Fees Orders*, repeals the following fees orders administered by the Canadian Food Inspection Agency:

*Dairy Products Fees Order, Egg and Processed Egg Fees Order, Feeds Fees Order, Fertilizers Fees Order, Fresh Fruit and Vegetables Fees Order, Honey Fees Order, Livestock Carcass Grading Fees Order, Maple Products Fees Order, Meat Products Inspection Fees Order, Overtime Fees Order, Processed Products Fees Order* and the *Quarantine and Inspection Service Fees Order*.

The *Canadian Food Inspection Agency Act* (CFIA Act), proclaimed in April 1997, established the Canadian Food Inspection Agency with an objective to consolidate and enhance the efficiency and effectiveness of federal inspection services related to food and animal and plant health and to increase collaboration with provincial governments in this area.

In addition to organizational and operational authorities, the CFIA Act provides authority to the Minister of Agriculture and Agri-Food, the minister responsible for the CFIA, to fix fees for a service or the use of a facility provided by the CFIA. Currently, all CFIA service fees are set by ministerial order under the authority of paragraphs 19(1)(b) and 19.1(b) of the *Financial Administration Act*. In order to use the new fee setting authority the CFIA proposes to revoke the current fee orders and consolidate current fees under the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, by authority of subsection 24(1) and section 25 of the CFIA Act.

ANNEXE (*suite*)

Colonne 1	Colonne 2
Article Titre du texte	Renvoi
10. <i>Arrêté sur les prix applicables aux engrais</i>	DORS/96-430; DORS/97-169
11. <i>Arrêté sur les prix applicables aux produits transformés</i>	DORS/97-301
12. <i>Arrêté sur les prix applicables aux produits de l'érable</i>	DORS/97-303
13. <i>Arrêté sur les prix applicables au miel</i>	DORS/97-305
14. <i>Arrêté sur les prix applicables à l'inspection des produits de viande</i>	DORS/98-139
15. <i>Arrêté sur le recouvrement des coûts — protection des végétaux</i>	DORS/98-161

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie de l'arrêté.)***Description**

Cette modification, qui a pour titre *Règlement portant abrogation des arrêtés sur les frais à payer à l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, supprime les arrêtés sur les frais à payer suivants administrés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments :

*Arrêté sur les frais à payer pour les produits laitiers, Arrêté sur les frais à payer pour les oeufs et les oeufs transformés, Arrêté sur les frais à payer pour les aliments du bétail, Arrêté sur les frais à payer pour les engrais, Arrêté sur les frais à payer pour les fruits et les légumes frais, Arrêté sur les frais à payer pour le miel, Arrêté sur les frais à payer pour la classification des carcasses de bétail, Arrêté sur les frais à payer pour les produits de l'érable, Arrêté sur les frais à payer pour l'inspection des produits de la viande, Arrêté sur les frais à payer pour les heures supplémentaires, Arrêté sur les frais à payer pour les produits transformés et l'Ordonnance sur les droits applicables aux services de quarantaine et d'inspection.*

La *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* (Loi ACIA), adoptée en avril 1997, portait création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le but de regrouper et d'améliorer l'efficacité des services d'inspection fédéraux ayant trait aux aliments et à la santé des animaux et des végétaux et de resserrer les liens de collaboration avec les gouvernements provinciaux dans ce domaine.

En plus de pouvoirs organisationnels et opérationnels, la Loi sur l'ACIA investit le ministre responsable de l'Agence, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, du pouvoir de fixer les droits applicables à un service ou à l'utilisation d'une installation fournie par l'ACIA. Actuellement, tous les droits qui s'appliquent aux services fournis par l'ACIA sont fixés par arrêté ministériel en vertu des dispositions des alinéas 19(1)(b) et 19.1(b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Pour se prévaloir du pouvoir de fixer les nouveaux droits, l'ACIA envisage de révoquer les arrêtés en vigueur sur le paiement de droits et de regrouper les droits en vigueur dans l'*Avis sur les droits applicables aux services de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, en vertu du paragraphe 24(1) et de l'article 25 de la Loi sur l'ACIA.

There is no change in current CFIA service fees as a result of this amendment. The CFIA will now be able to use the new fee setting authority to respond more efficiently when modifications to the current fee structure are required.

This change will not impact on the year 2000 computer issue.

**Contact**

Alan Goldrosen  
59 Camelot Drive  
Nepean, Ontario  
K1A 0Y9  
Tel.: (613) 225-2342, ext. 4237  
FAX: (613) 228-6653

Cette modification n'entraîne aucun changement dans les droits applicables aux services de l'ACIA. L'Agence sera désormais en mesure de se prévaloir du pouvoir de fixer les nouveaux droits pour réagir avec plus d'efficacité lorsqu'il faut modifier l'actuel barème des droits.

Elles n'auront aucune incidence sur la question informatique du passage à l'an 2000.

**Personne-ressource**

Alan Goldrosen  
59, promenade Camelot  
Nepean (Ontario)  
K1A 0Y9  
Tél. : (613) 225-2342, poste 4237  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 228-6653

Registration  
SOR/2000-171 1 May, 2000

CANADIAN WHEAT BOARD ACT

**Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations**

P.C. 2000-586 1 May, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to subparagraph 32(1)(b)(i), subsection 47(2) and section 61 of the *Canadian Wheat Board Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE  
CANADIAN WHEAT BOARD REGULATIONS**

AMENDMENT

**1. Subsections 26(1), (3) and (4)<sup>1</sup> of the *Canadian Wheat Board Regulations*<sup>2</sup> are replaced by the following:**

**26.** (1) The Corporation shall pay to producers selling and delivering wheat produced in the designated area to the Corporation the following sums certain per tonne basis in storage in Vancouver or Lower St. Lawrence, in respect of the grade No. 1 Canada Western Red Spring:

- (a) \$150 for straight wheat;
- (b) \$142 for tough wheat;
- (c) \$134.50 for damp wheat;
- (d) \$142 for straight wheat, rejected, account stones;
- (e) \$134 for tough wheat, rejected, account stones; and
- (f) \$126.50 for damp wheat, rejected, account stones.

(3) The Corporation shall pay to producers selling and delivering barley produced in the designated area to the Corporation the following sums certain per tonne basis in storage in Vancouver or Lower St. Lawrence, in respect of the grade No. 1 Canada Western:

- (a) \$110 for straight barley;
- (b) \$103 for tough barley;
- (c) \$96.50 for damp barley;
- (d) \$105 for straight barley, rejected, account stones;
- (e) \$98 for tough barley, rejected, account stones; and
- (f) \$91.50 for damp barley, rejected, account stones.

(4) The Corporation shall pay to producers selling and delivering barley produced in the designated area to the Corporation the following sums certain per tonne basis in storage in Vancouver or Lower St. Lawrence, in respect of the grade Special Select Canada Western Two-Row selected and accepted for use as pot barley or in malting or pearling:

- (a) \$172 for straight barley;
- (b) \$165 for tough barley; and
- (c) \$158.50 for damp barley.

Enregistrement  
DORS/2000-171 1 mai 2000

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

**Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé**

C.P. 2000-586 1 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu du sous-alinéa 32(1)b(i), du paragraphe 47(2) et de l'article 61 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA  
COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ**

MODIFICATION

**1. Les paragraphes 26(1), (3) et (4)<sup>1</sup> du *Règlement sur la Commission canadienne du blé*<sup>2</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

**26.** (1) La Commission paie aux producteurs qui lui vendent et lui livrent du blé produit dans la région désignée la somme suivante par tonne métrique pour le blé de grade Blé roux de printemps n° 1 de l'Ouest canadien, en magasin à Vancouver ou dans le Bas-Saint-Laurent :

- a) 150 \$ s'il est à l'état sec;
- b) 142 \$ s'il est à l'état gourd;
- c) 134,50 \$ s'il est à l'état humide;
- d) 142 \$ s'il est à l'état sec, rejeté en raison de pierres;
- e) 134 \$ s'il est à l'état gourd, rejeté en raison de pierres;
- f) 126,50 \$ s'il est à l'état humide, rejeté en raison de pierres.

(3) La Commission paie aux producteurs qui lui vendent et lui livrent de l'orge produite dans la région désignée la somme suivante par tonne métrique pour l'orge de grade n° 1 de l'Ouest canadien, en magasin à Vancouver ou dans le Bas-Saint-Laurent :

- a) 110 \$ si elle est à l'état sec;
- b) 103 \$ si elle est à l'état gourd;
- c) 96,50 \$ si elle est à l'état humide;
- d) 105 \$ si elle est à l'état sec, rejetée en raison de pierres;
- e) 98 \$ si elle est à l'état gourd, rejetée en raison de pierres;
- f) 91,50 \$ si elle est à l'état humide, rejetée en raison de pierres.

(4) La Commission paie aux producteurs qui lui vendent et lui livrent de l'orge produite dans la région désignée la somme suivante par tonne métrique pour l'orge de grade Extra spéciale à deux rangs de l'Ouest canadien, en magasin à Vancouver ou dans le Bas-Saint-Laurent, choisie et acceptée pour en faire du malt ou de l'orge mondé ou perlé :

- a) 172 \$ si elle est à l'état sec;
- b) 165 \$ si elle est à l'état gourd;
- c) 158,50 \$ si elle est à l'état humide.

<sup>1</sup> SOR/2000-64; SOR/99-430; SOR/2000-23

<sup>2</sup> C.R.C., c. 397

<sup>1</sup> DORS/2000-64; DORS/99-430; DORS/2000-23

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 397

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. These Regulations come into force on May 2, 2000.****2. Le présent règlement entre en vigueur le 2 mai 2000.****REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT****RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(This statement is not part of the Regulations.)**(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Section 26 establishes in the *Canadian Wheat Board Regulations* the initial payments to be paid upon delivery for grains delivered to The Canadian Wheat Board. The amendment establishes a higher initial payment for the base grades of wheat (an increase of \$5 per metric tonne), barley (an increase of \$10 per tonne) and designated barley (an increase of \$7 per metric tonne) for the 1999-2000 crop year. The Canadian Wheat Board advises that, upon review of the wheat, barley and designated barley pool accounts, increases in the initial payments are recommended.

**Description**

L'article 26 du *Règlement sur la Commission canadienne du blé* établit les acomptes à la livraison à effectuer pour les grains livrés à la Commission canadienne du blé. La modification prévoit une augmentation des acomptes à la livraison pour les grades de base de blé (une augmentation de 5 \$ par tonne métrique), d'orge (une augmentation de 10 \$ par tonne métrique) et d'orge désignée (une augmentation de 7 \$ par tonne métrique) pour la campagne agricole 1999-2000. Après avoir examiné les comptes de mise en commun pour le blé, l'orge et l'orge désignée, la Commission canadienne du blé recommande une hausse des acomptes à la livraison.

**Alternatives**

In addition to the increases, the option of retaining the existing initial payments for wheat, barley and designated barley was considered. Maintaining the initial payments at current levels is not in keeping with The Canadian Wheat Board's objective of putting money in farmers' hands as quickly as possible when sales from pools are sufficient to allow this to be done without risk.

**Solutions envisagées**

Outre la mesure, on a envisagé le maintien des acomptes à la livraison pour le blé, l'orge et l'orge désignée à ses niveaux actuels. Maintenir les acomptes à la livraison à leurs niveaux actuels ne serait pas en accord avec l'objectif que s'est fixé la Commission canadienne du blé d'accroître les revenus des céréaliculteurs le plus vite possible, lorsque les ventes de mise en commun sont suffisantes pour permettre une telle augmentation sans trop de risque.

**Benefits and Costs**

The higher initial payments will represent increased revenues to wheat and barley producers for their deliveries to The Canadian Wheat Board. If producers deliver to the pool accounts 16.7 million tonnes of wheat, 700,000 tonnes of barley and 2.4 million tonnes of designated barley during the 1999-2000 crop year, then these initial payment adjustments would represent about \$105 million in additional grain receipts for wheat and barley producers. The initial payments established by this Regulation relate to the returns anticipated from the market and thus transmits the appropriate market signals to producers. There is no environmental impact of this amendment.

**Avantages et coûts**

La majoration des acomptes à la livraison entraînera une augmentation du revenu des producteurs de blé et d'orge en ce qui touche leurs livraisons destinées à la Commission canadienne du blé. Si les livraisons aux comptes de mise en commun s'établissent à 16,7 millions de tonnes métriques de blé, 700,000 tonnes métriques d'orge et 2,4 millions de tonnes métriques d'orge désignée au cours de la campagne agricole 1999-2000, l'ajustement des acomptes à la livraison se traduira par des recettes additionnelles d'environ 105 millions de dollars pour les producteurs de blé et d'orge. Les acomptes à la livraison établis par ce règlement sont reliés aux profits anticipés des ventes de grain et, par conséquent, transmettent aux producteurs des signaux du marché appropriés. Cette modification n'aura pas d'impact sur l'environnement.

**Consultation**

This amendment has been recommended by The Canadian Wheat Board and discussed with the Department of Finance.

**Consultations**

Cette modification a été recommandée par la Commission canadienne du blé et a été débattue avec le ministère des Finances.

**Compliance and Enforcement**

There is no compliance and enforcement mechanism. This Regulation governs payments made to grain producers for deliveries made under the *Canadian Wheat Board Regulations* governing delivery permits and quota acres.

**Respect et exécution**

Il n'y a pas de mécanisme d'application de la Loi et de conformité. Le règlement détermine les acomptes versés aux céréaliculteurs pour les livraisons faites conformément au *Règlement sur la Commission canadienne du blé* régissant les carnets de livraison et les surfaces contingentées.

**Contact**

Craig Fulton  
Commerce Officer  
Grains and Oilseeds Division  
International Markets Bureau  
Market and Industry Services Branch  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Tel.: (613) 759-7698  
FAX: (613) 759-7476

**Personne-ressource**

Craig Fulton  
Agent commercial  
Division des céréales et des oléagineux  
Bureau des marchés internationaux  
Direction générale des services à l'industrie et  
aux marchés  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
930, avenue Carling  
Édifice Sir John Carling  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C5  
Tél. : (613) 759-7698  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 759-7476

Registration  
SI/2000-30 10 May, 2000

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

**Proclamation Designating the “Fire Prevention Week”**

ADRIENNE CLARKSON  
[L.S.]

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All To Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

*Greeting:*

A Proclamation

Whereas many dedicated citizens have joined with volunteer, professional and industrial fire safety personnel as “Partners in Fire Prevention” in a relentless effort to minimize loss to life, destruction of property and damage to the environment;

And whereas fire losses in Canada remain unacceptably high in comparison with those in other industrialized nations thereby necessitating improved fire prevention measures;

And whereas it is desirable that information on fire causes and recommended preventive measures be disseminated during a specific period of the year;

And whereas the 2000 fire prevention theme for this period is:

“FIRE DRILLS: THE GREAT ESCAPE”;

Now Know You That We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, have thought fit to designate and do designate the week commencing SUNDAY, THE EIGHTH OF OCTOBER, AND ENDING ON SATURDAY, THE FOURTEENTH OF OCTOBER, in the present year as

“FIRE PREVENTION WEEK”

and further, in appreciation of the many services rendered by the members of the Fire Service of Canada, that SATURDAY the FOURTEENTH OF OCTOBER be designated as FIRE SERVICE RECOGNITION DAY.

And We do recommend to all Our Loving Subjects that during Fire Prevention Week, federal, provincial and municipal authorities intensify their fire prevention activities.

Of All Of Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

Enregistrement  
TR/2000-30 10 mai 2000

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**Proclamation désignant la « Semaine de prévention des incendies »**

ADRIENNE CLARKSON  
[L.S.]

Canada

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu’icelles peuvent de quelque manière concerner,

*Salut :*

Proclamation

Vu que de nombreux citoyens dévoués ont épousé la cause des sapeurs-pompiers bénévoles et des services d’incendie professionnels et industriels en qualité de « partenaires dans la prévention des incendies » afin de réduire au minimum les pertes de vie, la destruction de biens et le dommage à l’environnement;

Vu que les pertes attribuables aux incendies au Canada demeurent beaucoup trop élevées par rapport à celles enregistrées dans d’autres pays industrialisés et que, par conséquent, de meilleures mesures de prévention s’imposent;

Vu l’opportunité de diffuser, pendant une période déterminée de l’année, des renseignements sur les causes des incendies et les mesures préventives recommandées;

Vu que le thème portant sur la prévention des incendies en 2000 est

« EXERCICES D’ÉVACUATION :  
SORTIES SÉCURITAIRES ».

Sachez donc maintenant que, sur et avec l’avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous avons cru bon de désigner et Nous désignons à titre de

« SEMAINE DE PRÉVENTION DES INCENDIES »

la semaine commençant le DIMANCHE HUIT OCTOBRE, et expirant le SAMEDI QUATORZE OCTOBRE, de la présente année; de plus, Nous décrétons que le SAMEDI QUATORZE OCTOBRE soit désigné JOUR EN HOMMAGE AU PERSONNEL DE SÉCURITÉ-INCENDIE en reconnaissance des nombreux bienfaits que les services d’incendie du Canada rendent à la collectivité.

Et nous recommandons à tous Nos féaux sujets que, durant ladite semaine, les services fédéraux, provinciaux et municipaux intensifient leurs activités de prévention contre l’incendie.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d’agir en conséquence.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this tenth day of April in the year of Our Lord two thousand and in the forty-ninth year of Our Reign.

By Command,  
V. PETER HARDER  
*Deputy Registrar General of Canada*  
MORRIS ROSENBERG  
*Deputy Attorney General of Canada*

En Foi de Quoi, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimée Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour d'avril de l'an de grâce deux mille, quarante-neuvième de Notre règne.

Par ordre,  
*Sous-registraire général du Canada*  
V. PETER HARDER  
*Sous-procureur général du Canada*  
MORRIS ROSENBERG

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
    **SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2000	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2000-165</a>		Environment	Order Amending the Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List .....	916
<a href="#">SOR/2000-166</a>		President of the Treasury Board	Regulations Amending the NAV CANADA Divestiture Regulations .....	920
<a href="#">SOR/2000-167</a>		President of the Treasury Board	Regulations Amending the Public Service Superannuation Regulations .....	922
<a href="#">SOR/2000-168</a>		President of the Treasury Board	Order Amending Schedule I to the Public Service Superannuation Act .....	923
<a href="#">SOR/2000-169</a>		Agriculture and Agri-Food	Order Repealing Certain Fees Orders and Regulations.....	924
<a href="#">SOR/2000-171</a>	586	Natural Resources	Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations .....	927
<a href="#">SI/2000-30</a>		Labour	Proclamation Designating the “Fire Prevention Week” .....	930

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Domestic Substances List and the Non-domestic Substances List—Order Amending .....	<a href="#">SOR/2000-165</a>	17/4/00	916	
Canadian Environmental Protection Act, 1999				
NAV CANADA Divestiture Regulations—Regulations Amending.....	<a href="#">SOR/2000-166</a>	18/4/00	920	
Public Service Superannuation Act Financial Administration Act				
Public Service Superannuation Regulations—Regulations Amending.....	<a href="#">SOR/2000-167</a>	18/4/00	922	
Public Service Superannuation Act Financial Administration Act				
Public Service Superannuation Act—Order Amending Schedule I.....	<a href="#">SOR/2000-168</a>	18/4/00	923	
Public Service Superannuation Act Financial Administration Act				
Certain Fees Orders and Regulations—Order Repealing .....	<a href="#">SOR/2000-169</a>	18/4/00	924	x
Financial Administration Act				
Canadian Wheat Board Regulations—Regulations Amending.....	<a href="#">SOR/2000-171</a>	01/5/00	927	
Canadian Wheat Board Act				
Proclamation Designating the “Fire Prevention Week” .....	<a href="#">SI/2000-30</a>	10/5/00	930	
Other Than Statutory Authority				



**INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)****TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Liste intérieure et la Liste extérieure des substances — Arrêté modifiant ..... Protection de l'environnement (1999)(Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2000-165</a>	17/4/00	916	
Cession à NAV CANADA — Règlement modifiant le Règlement ..... Pension de la fonction publique (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2000-166</a>	18/4/00	920	
Pension de la fonction publique — Règlement modifiant le Règlement ..... Pension de la fonction publique (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2000-167</a>	18/4/00	922	
Pension de la fonction publique — Décret modifiant l'annexe I de la Loi ..... Pension de la fonction publique (Loi) Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2000-168</a>	18/4/00	923	
Certains textes fixant des prix — Arrêté abrogeant ..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">DORS/2000-169</a>	18/4/00	924	a
Commission canadienne du blé — Règlement modifiant le Règlement ..... Commission canadienne du blé (Loi)	<a href="#">DORS/2000-171</a>	01/5/00	927	
Proclamation désignant la « Semaine de prévention des incendies » ..... Autorité autre que statutaire	<a href="#">TR/2000-30</a>	10/5/00	930	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9